

SELGAS Y ECHEGARAY.

Quince meses hace aun saludábamos con júbilo en las páginas de nuestra Revista la aparición de un nuevo poeta bascongado,¹ el señor D. CARMELO DE ECHEGARAY, cuyos primeros ensayos poéticos nos habían hecho concebir las más lisongeras esperanzas, y del que vaticinamos había de ocupar bien pronto uno de los primeros puestos en el Parnaso bascongado.

Grande es nuestra satisfacción al ver realizados con creces nuestros augurios. Desde aquel día, Echegaray ha enriquecido la literatura euskara con valiosísimas joyas, de varia índole, y cada una de sus composiciones le ha valido un nuevo triunfo.

Jóven, un niño aún, y casi por completo desconocido, se presentó por vez primera en los Juegos florales de esta Ciudad, en Diciembre de 1882, y los dos trabajos sometidos al fallo de los Jurados, una leyenda en prosa guipuzcoana, titulada *Aitor-en etorrera edo Euskal-Erriaren asiera*,» y un soneto en elogio de Vilinch, alcanzaron ambos menciones honoríficas.

En Julio del año siguiente obtenia un premio en el certámen literario de Pamplona por su composición *Pedro Beretarrakoari* y una mención por la titulada *Euskaldunei*; en Setiembre ganó en las fiestas de Marquina el *makilla* ofrecido por Mr. Labord Nogues, y el premio

(1) Tomo VII.—N.º 86.—30 Nbre. 82. páginas 493-494.

de una onza de oro señalado por Mr. d'Abbadie, por su poesía *¿Zertako?* y en los Juegos florales celebrados en San Sebastian el mes de Diciembre último ha alcanzado por unanimidad la *Medalla de plata*, regalo de la sociedad bilbaina EUSKAL-ERRIA, por la poesía ARRIGORRIAGA; un *objeto de arte*, por la composicion titulada *Euskaldúnak eta Kartagotárrak*, y un *Accesit* por la leyenda en prosa *Andeka*.

Con razon, pues, puede decirse que su acceso al Parnaso euskaro es una continuada carrera de triunfos, que ha venido á confirmar plenamente los augurios que hicimos al examinar sus primeros ensayos poéticos, y á concederle uno de los puestos de primacia que de antemano le señalábamos entre los cultivadores contemporáneos de la literatura bascongada.

Entre las composiciones que ha dado ya á conocer el jóven Echeagaray, además de muchas originales, llenas de vigor, de originalidad y de elegancia, hay excelentes traducciones de Menendez y de Selgas, que revelan su gusto literario, sus conocimientos de la métrica euskara y su facilidad de asimilacion de los poetas cuyo trato cultiva.

Selgas es uno de sus maestros favoritos, y de tal manera lo ha leído y lo ha estudiado, que varias de sus composiciones originales parecen fruto de la inspiracion del malogrado vate murciano.

El último trabajo del Sr. Echeagaray, que tenemos hoy el gusto de dar á conocer á los lectores de nuestra Revista, es una excelente traduccion euskara en tercetos, del precioso canto de Selgas LA INOCENCIA.-LA VIRTUD, que sirve de introduccion al bellissimo libro LA PRIMAVERA, con que se dió á conocer en la república de las letras el inspirado poeta, arrinconado hasta entónces en su pueblo natal de Murcia, y que alcanzó gracias á él la alta proteccion del Sr. Conde de San Luis y la amistad de los principales escritores de la córte.

La Inocencia.-La Virtud es uno de los cantos mas bellos de Selgas, y el jóven Echeagaray, al traducirlo de una manera magistral á la lengua euskara, ha enriquecido nuestra especial literatura con una nueva y valiosísima joya, agregando un nuevo florón á su corona de artista.

Felicitamos, pues, por este nuevo triunfo al jóven é inspirado poeta nacido en las márgenes del Urola, en la pátria del insigne San Ignacio, y damos á conocer con el mayor gusto, á la par que la preciosa produccion de Selgas la excelente traduccion bascongada del señor Echeagaray.

Hèlas aquí: